



ІПАТЬ ЦЕНТІВ в Зауц. Дор. Америка СІМ ЦЕНТІВ Закордоном

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0807 4-0237 — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016

FIVE CENTS in the U. S. of America SEVEN CENTS Elsewhere

## В СТОЛИЦІ СТУРБОВАНІ ВІСТЯМИ ПРО РОЗСТРІЛ ПОЛОНЕНИХ

Вашингтон, 15 листопада. — Оприлюднений без дозволу вищої влади звіт про масове вбивство американських та інших полонених китайськими комуністами під час війни в Кореї викликає більше стурбованості й замишання в урядових колах ніж всяка інша подія від часу відставки генерала Доглеса МекАртура. В зв'язку з цим, до будинку Пентагону, в якому міститься департамент оборони, надходять повно телеграм, телефонogram та особистих запитів від родин вояків, що пропали без вісти. Представники інших зарязнених країн, які вислали свої війська проти комуністів до Кореї, звертаються до департаменту стейту за вислєнням, чому звіт опублікований саме під час переговорів про перемир'я. Ні влада у Вашингтоні, ані верховний командувач військ на Далєкому Сході ген. Меттью Ріджвей не можуть дати належних вислєннь, чому полк. Джеймс Генлі подав до прилюдного відома дані про мурдування полонених. Тим часом уряд вислав до родин вояків заспокоюючі вісти з порадою чекати на урядові звідомлення; вислав доручення до американських офіцерів, які ведуть переговори з комуністами, щоб вони зосередили свою увагу на вимину полонених, а не на встановленні ліній для стримання дальших воєнних діянь; заявив рішуче, що не буде стримання стрільняни, доки не буде розв'язана справа полонених.

Вашингтон, 15 листопада. — Оприлюднений без дозволу вищої влади звіт про масове вбивство американських та інших полонених китайськими комуністами під час війни в Кореї викликає більше стурбованості й замишання в урядових колах ніж всяка інша подія від часу відставки генерала Доглеса МекАртура. В зв'язку з цим, до будинку Пентагону, в якому міститься департамент оборони, надходять повно телеграм, телефонogram та особистих запитів від родин вояків, що пропали без вісти. Представники інших зарязнених країн, які вислали свої війська проти комуністів до Кореї, звертаються до департаменту стейту за вислєнням, чому звіт опублікований саме під час переговорів про перемир'я. Ні влада у Вашингтоні, ані верховний командувач військ на Далєкому Сході ген. Меттью Ріджвей не можуть дати належних вислєннь, чому полк. Джеймс Генлі подав до прилюдного відома дані про мурдування полонених. Тим часом уряд вислав до родин вояків заспокоюючі вісти з порадою чекати на урядові звідомлення; вислав доручення до американських офіцерів, які ведуть переговори з комуністами, щоб вони зосередили свою увагу на вимину полонених, а не на встановленні ліній для стримання дальших воєнних діянь; заявив рішуче, що не буде стримання стрільняни, доки не буде розв'язана справа полонених.



„АТОМОВА АТАКА“ НА НЬО ЙОРК. Минулої середні в Нью-Йорку відбулася перша загальна проба оборони проти атомового нальаду з повітря на цю світову метрополію. З цієї нагоди в пресі появилася інтересний фотомонтаж освітленого району Нью-Йорку, з будинком Об'єднаних Націй над Іст Ривер, на тлі спрального вибуху атомової бомби під час одної з проб в неозначеному ближче місці.

## ПРЕЗИДЕНТ ВІДКИДАЄ ДУМКУ НАРАД ЧОТИРЬОХ ДЕРЖАВ ПОЗА О.Н.

Кій Вест, на Флориді, 15 листопада. — Президент Труман заявив, що Об'єднані Нації, а не зібрання Чотирьох держав — властиве місце для спроб діяти до порозуміння між Росією й Заходом. Він також висловив надію, що Советський Союз прийме плян роззброєння, запропонований трьома державами, бо населення Советів так само хоче миру, як і інші народи. На пресовій конференції Труман теж заявив, що його погляди на нову конференцію Чотирьох Держав на зразок тієї, що відбулася в Потсдамі в 1945 р., не змінилися. У той час, казав президент, він був радий переговорувати з пре-м'єром Сталіном, якщо б той приїхав в гості до Вашингтону, однаке Сталін відмовився приїхати, виправдуючи свою відмову заборону лікарів. При іншій нагоді президент сказав, що умова з Советами не вартує того паперу, на якому вона списана і що головна ціль

збрось Західних країн така, щоб Совети дотримували міжнародні зобов'язання з страху перед силою вільних народів. Згадуючи про сміх советського міністра закордонних справ Андрія Вишинського над пропозицією трьох держав для міжнародного роззброєння, Труман сказав, що це перший раз Вишинський сердечко сміявся. Труман засуджує вбивство полонених вояків. На пресовій конференції през. Труман нагадував як жахливе діло розстріл американських воєнних полонених в Кореї китайськими і північнокорейськими комуністами. Якщо ці вісти правдиві, говорив президент, то це вбивство є найганебніша річ, яка сталася в останньому сторіччі. Коли оди репортер запитав, чи ці масові вбивства приєшпять уживання тактичної атомової бомби в Кореї, Труман відповів: „Я не знаю“.

## ЮГОСЛАВІЯ ДОМАГАЄТЬСЯ АКЦІЇ ПРОТИ СОВЕТІВ

Париж. — Югославський міністер закордонних справ, д-р Едвард Кардаль, видвинув вчора пропозицію, щоб Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй почала відповідну акцію для закінчення воєнного напруження між Югославією і Советським Союзом. Промовляючи на спільній сесії Генеральної Асамблеї, югославський представник обвинувачував Москву за теперішнє напруження, прикладом якого може послужити факт, що коли ще два роки тому послушні Москві сателіти мали 14 дивізій військ на югославських кордонах, то сьогодні вони мають їх там вже понад 25, в порівнянні з 53 дивізіями всіх югославських військ. Д-р Кардаль конкретно пропонував, щоб Генеральна Асамблея — встановила окрему міжнародну комісію, яка вийшла б до Югославії і там на місці перевіряла та полагоджувала всі прикордонні випадки, як намагалася б „вжити всіх заходів для мирного полагодження існуючих спільних проблем“ між Советським Союзом і його сателітами з одного боку, а Югославією з другого. В підсумках своїх обвинувачень проти Москви д-р Кардаль заявив, що Советський Союз може, евентуально, й не бажати собі нової світової війни але це справи не змінє, бо його міжнародна політика може летко таку війну спровокувати.

Париж. — Югославський міністер закордонних справ, д-р Едвард Кардаль, видвинув вчора пропозицію, щоб Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй почала відповідну акцію для закінчення воєнного напруження між Югославією і Советським Союзом. Промовляючи на спільній сесії Генеральної Асамблеї, югославський представник обвинувачував Москву за теперішнє напруження, прикладом якого може послужити факт, що коли ще два роки тому послушні Москві сателіти мали 14 дивізій військ на югославських кордонах, то сьогодні вони мають їх там вже понад 25, в порівнянні з 53 дивізіями всіх югославських військ. Д-р Кардаль конкретно пропонував, щоб Генеральна Асамблея — встановила окрему міжнародну комісію, яка вийшла б до Югославії і там на місці перевіряла та полагоджувала всі прикордонні випадки, як намагалася б „вжити всіх заходів для мирного полагодження існуючих спільних проблем“ між Советським Союзом і його сателітами з одного боку, а Югославією з другого. В підсумках своїх обвинувачень проти Москви д-р Кардаль заявив, що Советський Союз може, евентуально, й не бажати собі нової світової війни але це справи не змінє, бо його міжнародна політика може летко таку війну спровокувати.

## ЮГОСЛАВСЬКІ КОМУНІСТИ ДОМАГАЮТЬСЯ ПОВОРТУ ДО „ПАРТІЙНОЇ ЛІНІЇ“

Београд. — Рівночасно з підписанням американсько-югославського договору про американську допомогу югославській армії та рівночасно з виступом югославського представника на Генеральній Асамблеї в Парижі проти Советського Союзу з обвинуваченням — що він загрожув Югославії і світовому миру, в самій Югославії комуністичні лідери

почали „інтензивну кампанію за поворотом до „партійної лінії“. На більших і менших мітингах та з'їздах партійних провідників стверджується, що в останніх роках в Югославії, включно із самою комуністичною партією помітний поворот дрібноміщанських звичай моралі та що цей вплив „гнилої Заходу“ мусить бути припинений.

## ЕРІЦ ДЖАНСТОН ПІШОВ ДО ДИМІСІЇ

Кій Вест. — През. Труман прийняв зречення Еріка Джанстона з посади директора агенції економічної стабілізації, при чому написав йому листа з остерогою, що Злучені Держави стоять далі під загрозою інфляції. „Кожен з нас мусить прикласти своїх рук до втримання стабілізованого господарства“ — писав през і деня. „Щоб цього досягти, нам треба виявити самодисципліну й контролю над собою самими,

наскільки в нас як нації, стає сил. Нам треба підпорядкувати наші особисті цілі інтересам нації і всього людства“ — пригадував президент. Президент не сказав, хто буде наступником Джанстона, однаке секретар Білого Дому Джозеф, Шорт, виявив випадково, що місце Джанстона займе Джан Д. Смолл, теперішній голова амуніційної ради. Джанстон працюватиме в фільмовій промисловості.

## АЛІАНТИ ПРОДОВЖУВАТИМУТЬ ВІЙНУ В КОРЕЇ АЖ ДО ПІДПИСУ ПЕРЕМИР'Я

Токіо. Аліантські представники на мирових переговорах в Панамунджом поінформували, що комуністичні представники з повною рішучістю, що вони продовжуватимуть воєнну акцію на корейському фронті аж до хвилини, в якій буде підписаний договір про перемир'я, з усіми його гарантіями. Проте, аліанти прийняли комуністичний виклик, щоб негайно встановити демаркаційну лінію, або взагалі перервати дальші наради в справі перемир'я. Передаючи комуністам це рішення, голова аліантського військового підкомітету, ген. Годес, заявив червоном, що „Об'єднані Нації не можуть і не хочуть переривати військової акції, як довол не буде досягнене повне порозуміння щодо перемир'я“. Вчора відбулася вже 23-тя з черги конференція від часу відновлення переговорів, але й

Токіо. Аліантські представники на мирових переговорах в Панамунджом поінформували, що комуністичні представники з повною рішучістю, що вони продовжуватимуть воєнну акцію на корейському фронті аж до хвилини, в якій буде підписаний договір про перемир'я, з усіми його гарантіями. Проте, аліанти прийняли комуністичний виклик, щоб негайно встановити демаркаційну лінію, або взагалі перервати дальші наради в справі перемир'я. Передаючи комуністам це рішення, голова аліантського військового підкомітету, ген. Годес, заявив червоном, що „Об'єднані Нації не можуть і не хочуть переривати військової акції, як довол не буде досягнене повне порозуміння щодо перемир'я“. Вчора відбулася вже 23-тя з черги конференція від часу відновлення переговорів, але й

## РОБІТНИКИ В СТАВІНЬХ ЗА ГАРАНТІЮ РІЧНОГО ЗАРОБІТКУ

Атлантик Сіті, Н. Дж. — Комісія політичних платень юні стелєвих робітників вирішила домагатися значної підвищення платень, гарантованого річного заробітку та двадцяти інших концесій. Ці вимоги суперечать постанові Ради Стабілізації Платень про повний контроль над цінами й платнею. Філіпп Морей, голова ко-

м'ї, каже, що переговори з робітниками почнуться за кілька тижнів. Комісія політичних платень складаєна з 170 осіб. Вона, як кажуть виробила проект поділу зисків з продукції між підприємцями й робітниками. Крім того вона домагається довшого відпустку, більшої платні за суботи й неділі, права старшинства при різних аваргах і т.п.

## ПРИПІЗНЕННЯ ВИСИЛКИ ЛІТАКІВ ДЛЯ ЄВРОПИ

Вашингтон. — Урядовці оборони признають, що плянована висилка літаків до Європи — „суданської проблеми“. Він полягає в тому, що впродовж одного року населення Судану буде мало б вирішити, чи воно бажає собі такого союзу з Єгиптом. В тому часі будуть пороблені всі заходи для самоуправління Судану, але Британія відповідатиме за оборону тої країни, що тим самим виключає там будь-яку єгипетську контролю.

Вашингтон. — Урядовці оборони признають, що плянована висилка літаків до Європи — „суданської проблеми“. Він полягає в тому, що впродовж одного року населення Судану буде мало б вирішити, чи воно бажає собі такого союзу з Єгиптом. В тому часі будуть пороблені всі заходи для самоуправління Судану, але Британія відповідатиме за оборону тої країни, що тим самим виключає там будь-яку єгипетську контролю.

## ПРИЛЮДНЕ ВШАНУВАННЯ АГЕНТА ФЕДЕРАЛЬНОГО СЛІДЧОГО БЮРА

Бостон. — Губ. стейту Пол А. Девер оголосив прокламацію з заклинком віддати пошану Гербертові Філбрікові з Мелрос, Масс., в день 27 листопада, названий „Днем Філібріка“. Він має 3 брків життя, працював в бюрі оголошень, а після того вступив до

служби Еф Бі Ай і як тасмний агент втримався серед комуністів упродовж дев'яти років, щоб описати розкриті їхні наміри й пляни не тільки урядові, але й американському народові. Він був свідком уряду під час суду над комуністичними провідниками в Нью Йорку 6 квітня 1949 р.

## БРИТАНІЯ ПРИСПИШІТЬ САМОУПРАВЛІННЯ СУДАНУ

Лондон. — В результаті теперішнього англо-єгипетського конфлікту відносно Судану і Суезу, британський уряд ріши приспешити розвиток для встановлення самоуправління Судану згідно з постановою Об'єднаних Націй, а не з одностороннім рішенням єгипетського уряду. Кілька тижнів тому уряд Єгипту формально відкликав свій договір з Британією з 1889 року відносно спільного управління Суданом, пропонуючи рівночасно, щоб Судан впродовж двох років став самоуправною територією, за винятком фінансів, оборони і закордонних справ, що мали б бути спільні з Єгиптом. Натомість уряд Британії, згідно з вчорашнім повідомленням секретаря закордонних справ Ідена в Палаті Громад, приготує свій власний плян розв'яз-

Лондон. — В результаті теперішнього англо-єгипетського конфлікту відносно Судану і Суезу, британський уряд ріши приспешити розвиток для встановлення самоуправління Судану згідно з постановою Об'єднаних Націй, а не з одностороннім рішенням єгипетського уряду. Кілька тижнів тому уряд Єгипту формально відкликав свій договір з Британією з 1889 року відносно спільного управління Суданом, пропонуючи рівночасно, щоб Судан впродовж двох років став самоуправною територією, за винятком фінансів, оборони і закордонних справ, що мали б бути спільні з Єгиптом. Натомість уряд Британії, згідно з вчорашнім повідомленням секретаря закордонних справ Ідена в Палаті Громад, приготує свій власний плян розв'яз-

## ГЕТТІ ГРІН ЗАПИСАЛА \$70,000,000 НА ДОБРОДІЙНІ ЦІЛІ

Нью Йорк. — Гетті Сильвія Гавленд Грін Вилкс, яка померла 5 лютого у віці 80 років, залишила завішання, яке тепер суд одобрив і оприлюднив. У завішанні признаєна небижка \$70,000,000 на різно-

родні добродійні цілі, а саме на шпиталі, дома старців, церкви, університети, прилюдні бібліотеки, дитячі притулки і т.п. 63 установи. Персичні дари становлять по півмільйона, однаке є й по два мільйони.

## ПРИЗНАНО П'ЯТЬ НОВИХ НАГОРОД НОБЛЯ

Стокгольм. — Швеція. — Тут проголошено вчора призначення п'яти нових нагород Нобля, чотири за досягнення в науці й дві за досягнення в літературі. Між чотирма нагородженими у фізиці є два молодих американських вчених, професори Едвін М. Мек Міллен і Глен Т. Сіборг, оба з Каліфорнійського університету. Двоє інших нагороджених у фізиці, це англійськ сер Джан Даглес Кокрофт та ірландець д-р Ернест Тамас Сінтон Волтон. Між них чотирьох буде поділена нагорода Нобля з досягнення в науці фізики. Літературну нагороду Нобля призначено першовому шведському новелістові, поєтові і драматургові, Парові Лагерквістові.

Стокгольм. — Швеція. — Тут проголошено вчора призначення п'яти нових нагород Нобля, чотири за досягнення в науці й дві за досягнення в літературі. Між чотирма нагородженими у фізиці є два молодих американських вчених, професори Едвін М. Мек Міллен і Глен Т. Сіборг, оба з Каліфорнійського університету. Двоє інших нагороджених у фізиці, це англійськ сер Джан Даглес Кокрофт та ірландець д-р Ернест Тамас Сінтон Волтон. Між них чотирьох буде поділена нагорода Нобля з досягнення в науці фізики. Літературну нагороду Нобля призначено першовому шведському новелістові, поєтові і драматургові, Парові Лагерквістові.

## ПРЕЗИДЕНТ НЕ ЗАПЕРЕЧИВ МОЖЛИВОСТІ ПІДТРИМКИ КАНДИДАТУРИ АЙЗЕНГАВЕРА

Кій Вест, Флоридя. — Президент Труман залишив відкриті двері для спроби спонукати ген. Двайта Д. Айзенгавера прийняти кандидатуру на президента від Демократичної партії при виборах в 1952 р. На запит, чи він буде підтримувати генерала Айзенгавера на демократичну номінацію наступного року, президент сказав тільки: „Нема коментарів“. Однаке Труман рішуче заявив, щоб у платформі демократичної партії в наступному році втримати засаду „Справедливого Розподілу“ без огляду, хто буде кандидатом. Він ще раз рішуче заперечив, наче б мав розмову з Айзенгавером про його кандидатуру від Демократичної партії, при чому покликався на заперечення такої розмови самим генералом і сказав репортерам, що на цьому треба закінчити, бо про втримання програми такі запити. Президентова заява „Справедливого Розподілу“, вказує, що він не думає йти на компроміс з своїми противниками з південних стейтів.

Кій Вест, Флоридя. — Президент Труман залишив відкриті двері для спроби спонукати ген. Двайта Д. Айзенгавера прийняти кандидатуру на президента від Демократичної партії при виборах в 1952 р. На запит, чи він буде підтримувати генерала Айзенгавера на демократичну номінацію наступного року, президент сказав тільки: „Нема коментарів“. Однаке Труман рішуче заявив, щоб у платформі демократичної партії в наступному році втримати засаду „Справедливого Розподілу“ без огляду, хто буде кандидатом. Він ще раз рішуче заперечив, наче б мав розмову з Айзенгавером про його кандидатуру від Демократичної партії, при чому покликався на заперечення такої розмови самим генералом і сказав репортерам, що на цьому треба закінчити, бо про втримання програми такі запити. Президентова заява „Справедливого Розподілу“, вказує, що він не думає йти на компроміс з своїми противниками з південних стейтів.

## В АМЕРИЦІ

Загальна Рада Американської Свободи дістала з Фундації Форда \$75,000 на ведення дальшої праці. Загальна Рада відома тим, що посилає статті до газет, про американське життя й українське мовою. В оповістці програми праці сказано, що вона окупить „допомогу при включенні в американське життя різних іммігрантських і національних груп. Стейти й Канада склали договір про взаємну видачу злочинців відповідним судам. Канадський спекулянт видурюють від стейтських мешканців мільйон доларів тіжково, продаючи акції злив безвартісних канадських підприємств. Американський посол в Мексико, Вільям О Двасер, дістав від своїх земляків паяжу за добру службу для Америки. Вони влаштували йому веселювану гостину в Мексико Сіті в першу річницю його дипломатичної праці.

Загальна Рада Американської Свободи дістала з Фундації Форда \$75,000 на ведення дальшої праці. Загальна Рада відома тим, що посилає статті до газет, про американське життя й українське мовою. В оповістці програми праці сказано, що вона окупить „допомогу при включенні в американське життя різних іммігрантських і національних груп. Стейти й Канада склали договір про взаємну видачу злочинців відповідним судам. Канадський спекулянт видурюють від стейтських мешканців мільйон доларів тіжково, продаючи акції злив безвартісних канадських підприємств. Американський посол в Мексико, Вільям О Двасер, дістав від своїх земляків паяжу за добру службу для Америки. Вони влаштували йому веселювану гостину в Мексико Сіті в першу річницю його дипломатичної праці.

## ЛІ ТЕЖ ЗАПРОПОНУЄ НАРАДИ „ВЕЛИКИХ“

Париж. Програмові промови державних мужів перед Загальним Зібранням Об'єднаних Націй закінчить сьогодні генеральний секретар Трігве Лі, підсумовуючи дотеперішні пропозиції. З поінформованих кол зазначають, що Трігве Лі закінчить тим, чим зачав президент Орлол, відкриваючи сесію Генеральної Асамблеї, а саме — пропозицією, щоб представники чотирьох великодержав негайно почали між собою розмови для злагіднення міжнародної кризи. Лі не пропонує зустрічі президента Трумана і прем'єра Черчила та Плевєвна зі Сталіном, натомість піддає думку, щоб міністри закордонних справ Злучених Держав, Британії, Франції і Советського Союзу використали свій спільний лобут в Парижі та негайно самі почали такі вступні розмови між собою. Промову Лі попередить це один виступ советського міністра закордонних справ Вишинського, але від нього не очікується вже жадної нової думки, тим менше, що два полпентачі, представники підсоветської України і Білорусії, вчора майже дослівно повторили попередні обвинувачення Вишинського проти західних „підпаловаців війни“.

Париж. Програмові промови державних мужів перед Загальним Зібранням Об'єднаних Націй закінчить сьогодні генеральний секретар Трігве Лі, підсумовуючи дотеперішні пропозиції. З поінформованих кол зазначають, що Трігве Лі закінчить тим, чим зачав президент Орлол, відкриваючи сесію Генеральної Асамблеї, а саме — пропозицією, щоб представники чотирьох великодержав негайно почали між собою розмови для злагіднення міжнародної кризи. Лі не пропонує зустрічі президента Трумана і прем'єра Черчила та Плевєвна зі Сталіном, натомість піддає думку, щоб міністри закордонних справ Злучених Держав, Британії, Франції і Советського Союзу використали свій спільний лобут в Парижі та негайно самі почали такі вступні розмови між собою. Промову Лі попередить це один виступ советського міністра закордонних справ Вишинського, але від нього не очікується вже жадної нової думки, тим менше, що два полпентачі, представники підсоветської України і Білорусії, вчора майже дослівно повторили попередні обвинувачення Вишинського проти західних „підпаловаців війни“.

## В СВІТІ

Комуністичні війська на корейському фронті пробували вчора в кількох місцях наступати, але були відбиті аліантими. Опислі „доші“ розомли земля майже цілком припинили будь-яку акцію на фронті. Сталін вийшов на лікування на Крим — згодіються в закордонних дипломатичних колах в Москві. Ген. Бредел, голова об'єднаних швейцарських американських збройних сил, прибув до Парижа, де відбуде наради з ген. Айзенгавером в справлах дальньої американської участі в підготовці європейської оборони. Комуно-болгарський суд засудив віся осіб на смерть і п'ятьох інших на кару довічного ув'язнення, усіх під закидом шпигуєства в користь Заходу. Індія, не задоволюючи на свої непорозуміння з Пакістаном, запровадила піддержку пакистанському представникові в його кандидатурі на члена Ради Велікеи. Французький президент Орлол заявив, що він вже в жадному разі не кандидатуватиме на президента країни у виборах в 1954 році. Президентська каденція у Франції триває сім років.

Комуністичні війська на корейському фронті пробували вчора в кількох місцях наступати, але були відбиті аліантими. Опислі „доші“ розомли земля майже цілком припинили будь-яку акцію на фронті. Сталін вийшов на лікування на Крим — згодіються в закордонних дипломатичних колах в Москві. Ген. Бредел, голова об'єднаних швейцарських американських збройних сил, прибув до Парижа, де відбуде наради з ген. Айзенгавером в справлах дальньої американської участі в підготовці європейської оборони. Комуно-болгарський суд засудив віся осіб на смерть і п'ятьох інших на кару довічного ув'язнення, усіх під закидом шпигуєства в користь Заходу. Індія, не задоволюючи на свої непорозуміння з Пакістаном, запровадила піддержку пакистанському представникові в його кандидатурі на члена Ради Велікеи. Французький президент Орлол заявив, що він вже в жадному разі не кандидатуватиме на президента країни у виборах в 1954 році. Президентська каденція у Франції триває сім років.

СВОВОДА UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893 Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Table with subscription rates: PEREDPLATA, SUBSCRIPTION RATES, One year, Six months, Three months, Foreign and Jersey City Rates.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів. За оголошення редакция не відповідає. Адреса: "СВОВОДА" Р. О. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НАРОДОВБІВСТВО МУСИТЬ БУТИ ПРИПИНЕНЕ

Вчора на столі генерального секретаря Об'єднаних Націй могло зустрітись два повідомлення з двох кінців світу, але в одній справі — народобівстві. Перше повідомлення — це каблетрама Українського Конгресового Комітету, підписана його головою проф. Л. Добрянським та вислана в імені понад 6,000 американських громадян — учасників великої недільної української маніфестації проти російського імперіалізму та в користь визволення України.

Друге повідомлення, що прийшло того самого дня до Об'єднаних Націй, це заява шефа правової секції в головній квартирі американської Восьмої Армії в Кореї, полк Джеймса Генлі, який має докази, що комуністи в Кореї замордували щонайменше 5,790 альянтських полонених, в тому щонайменше 5,500 американців. В цю цифру не включені південно-кореїські жертви, загальна кількість яких мала б доходити до багатьох соток тисяч.

Ці два конкретні повідомлення в Об'єднаних Націях. Кілька днів раніше цю справу народобівства заторкнув теж національно-китайський представник, обвинувачуючи формально комуністів у вбивстві понад одного мільйона осіб в Китаю. Не треба аж окремого слідства, щоб встановити одного і того самого винуватця всіх тих злочинів народобівства: червону Москву, точніше, Кремль із Сталіним та Політбюром.

Ніхто з нас не є настільки наївний, щоб думати, що Сталін і його Політбюро можна потягнути до міжнародно-судової відповідальності, як довго вони при владі та мають військову силу. Все ж таки вже й сьогодні існують деякі можливості бодей для частинного зменшення, якщо вже не для повного припинення злочинів народобівства за залізною заслоною. Ці можливості коротко з'ясував один з американських промовців на недільній українській маніфестації в Нью Йорку, один з найбільших міжнародних авторитетів в цій справі, бо автор міжнародної конвенції проти народобівства, проф. д-р Р. Лемкін. Його міркування такі: конвенція проти народобівства вже ухвалена і тим самим стала міжнародним законом. Тепер важливе, щоб той закон був застосований до тих, що його порушують, в цьому конкретному випадку — до Советського Союзу.

Усі ми свідомі, що Кремль і його володарі тепер не підпорядковуються жадному міжнародному рішенню, якщо воно не йде по їх лінії. Проте, вже сама свідомість відповідальності може здержати злочинця в його злочинних намірах. Тому добре зробив Маніфестаційний Комітет в Нью Йорку, що включив справу народобівства в свою протестаційну акцію й добре зробив Конгресовий Комітет, що вислав відповідну резолюцію до Парижу. Жадна акція в цій справі не може бути зайва, бо це багато залицяється до зроблення. Америка підписала міжнародну конвенцію проти народобівства, але цей підпис повинен бути ратифікований Конгресом. Поляки вже добились відповідного конгресового розгляду справи народобівства в Катинському лісі. Українцям, крім минулорічних зізнань проф. Добрянського в сенатській комісії, треба поробити відповідні дальші кроки в справі Винниці та інших стверджених документально советських злочинів народобівства в Україні. Треба подбати про відповідну документальну публіцистику в тій справі, треба вже тепер приготувати те, що могло б під кожною оглядом вважатися актом оскарження за народобівство, поповнене Кремлем над українським народом, як теж треба вже тепер докладати всіх зусиль, щоб це народобівство припинити.

Михайло Савчин. УКРАЇНСЬКІ СІЧОВІ СТІЛЬЦІ НА „СРІБНІЙ ЗЕМЛІ”

Потім, шовчора, по денних заняттях стрільців, село оживало. Всюди у цих двох селах лунала українська пісня, йшли в гуртках веселі розмови, дотепи і жарти, нагороджували сальвами молодечого сміху. Всьому тому прилядалися і прислухувалися місцеві люди і тепер їхні обличчя ставали погідні, усміхнені, бо ті стрільці стали для них вже не штивними „катонами”, а було це якесь благословенне чудо, що дивним теплом дихало, роз'яснювало їхні замучені очі і так глибоко ворухило їхнє серце і їхню душу... А вже пізніше, коли по вправах селом машерували стрільці сотні (я-

Який тижневик нам потрібний?

Один з наших письменників надіслав нам листа, в якому висловлює свої думки з приводу запропонованого літературно-мистецького тижневика, що його з новим роком має видавати наше видавництво. Той лист настільки цікавий своєю завзятістю і потребами наших читачьких кіл, що ми тут друкуємо основні його думки. (Ред.).

Скільки голосів, що відозвалася на загядку про видання першого в ЗДА українського тижневика літератури й мистецтва, доказує, наскільки це видання актуальне і як воно зацікавило широкі кола нашого громадянства. І в друкованих відголосах, і в безпосередніх розмовах можна вичути ті побажання до майбутнього часопису, що їх ставить кожна група зацікавлених: письменники хотіли б мати в ньому орган літератури, мистецтва — мистецтва (образотворчого, музики, театру), науковці — науки, суспільники — громадського життя, звичайні ж читачі, для яких передусім цей часопис буде призначений, — просто цікавий журнал культури. Все це показує, що проєктований тижневик повинен мати характер не вузького спеціальний, а всеохопний, що це повинен бути журнал універсальний, прив'язаний усім ділянкам людської культури, із спеціальною увагою до переслідуваної, нищеної, випаленої червоною загаром культури української на чужих землях.

Такий універсальний журнал культури буде в нас чимось новим. Тут годі підняти якісь наші подібні паралельні видання для порівняння, бо на різних землях чи на змігнаних в Європі були досить відмінні умови, не існувало такого зривкування генерацій і часто світоглядової відмінності, що їх помічало між старою і „новою” еміграцією в ЗДА. Тимчасом новий часопис мусить в однаковій мірі задовольняти культурні вимоги і „старих” і „нових”, мусить брати до уваги інтелектуальну різницю читачьких кіл, які шукатимуть у новому журналі чіткі великі проблеми, а з розваги, яка заповнювала б їх уяву. Все те значить, що журнал мусить бути редагований живо, заторкати проблеми актуальні, словом, бути цікавий. А на брані цікавих сюжетів сьогочасної української нарікати не може, бо мабути така немає цікавішої речі, як саме життя-буття нинішньої української людини по, дослісно, всіх закутках земного глобу. Вистане уявити собі хоч би низьку репортажів, та ще й ілюстрованих фотознімками чи рисунками, про те, як такти нинішній українець переходить залізну завісу, як живе по таборах і їде за океани, як тут впробує канадійські чи бразилійські пралиси, фермерує в Дакоті чи в Аргентині, б'є крили чи ловить гадюки в Австралії, копає вугілля чи топить залізо в Пенсильванії, різє свині в Шикаго чи клінує офіси в Менгеттені, як на нм роблять бізнес і як він починає сам робити бізнес на інших... Все те — невипереданість мет, які, у відповідному оформленні, можуть стати літературним документом однієї доби!

Це не зовсім відповідає правді, що наш читач не любить української книжки ні газети. Він не любить нудної книжки і нудної газети, і читати такі видання ніякі патріотичні заклички не допоможуть — він все одно вимагатиме цікавого матеріалу. Завданням редакції буде, не поступаючись вимогами високого літературного рівня, дати тому читачеві такий цікавий матеріал. Тоді, в добрій літературно-мистецькій формі, він, читач читатиме і сприйматиме все: мистецтво й археологію, релігію й мітологію, винаходи й подорожі, життєпис великих і будні малих людей, поважну історію і гуморески, філософію і калімбур, взагалі все. Це мусить бути журнал популярний, але такий, щоб фахівці, які писатимуть на свої темі, могли витримати найстрогішу критику терялу. Завданням редакції буде, не поступаючись вимогами високого літературного рівня, дати тому читачеві такий цікавий матеріал. Тоді, в добрій літературно-мистецькій формі, він, читач читатиме і сприйматиме все: мистецтво й археологію, релігію й мітологію, винаходи й подорожі, життєпис великих і будні малих людей, поважну історію і гуморески, філософію і калімбур, взагалі все. Це мусить бути журнал популярний, але такий, щоб фахівці, які писатимуть на свої темі, могли витримати найстрогішу критику терялу.

інших фахівців тієї самої ділянки. А крім цього варто згадати, що таким поважним літературним газетам, як французькі „Літературні Новини” („Le Nувель Літер”) зовсім не перешкоджає бути журналом літературної еліти те, що часопис поміщує не тільки ребуси й загадки-кросворди, а й пише на теми жіночої моди і навіть кухні.

Журнал, який буде живий і актуальний, читатимуть усі і всі нетерпляче ждатимуть виходу кожного нового числа. Такий журнал має всі вигляди втриматися без ненастанних кампаній приєднування передплатників, бо не він читачів, а читачів його будуть шукати. Чи вдасться це все перевести в наших умовах? — спитася хтось. — Чому б ні, — наші літературні і мистецькі кола дістануть нагоду, і це вже буде справа їх амбіції вив'язатися з покладеного завдання!

ТРУП'ЯЧА ПОЛІТИКА

Поїздка Керенського в Європу наробила трохи шуму. Московські оборонці неділю Москві Росії, занепокоєні загрозю, яку заподіє об'єднання демократичних сил світу провідницької російської імперіалізму — советській диктатурі, шукають тепер нового способу рятувати російську неподільність. За високим благодушним союзом визволення Росії вони ховають ту саму російську нетерпимість і той самий російський імперіалізм, який характеризував і характеризує усі форми і види російської держави.

Та сьогодні не сама вивіска рішас. Події, які сталися після першої світової війни з перемогою большевицької революції на сході Європи, і друга світова війна з її непередбаченими політичними наслідками виставили ставненице, яке вимагає чіткого і виразного вирішення актуальних проблем. З одного боку назрівало питання справедливої розв'язки соціальних проблем, з другого боку — виникало питання особистості, національної, суспільної свободи, якої прагнуть поневолені народи в країнах терору.

Коли передові держави починають прислухатися до голосу народу, починають розуміти свободу, як притаманність кожній людині й народу — без огляду на расу й релігію, на ступінь культури й природні властивості, — тоді справді зроджується віра, що майбутній світ буде ясний, справедливий і гідний змагань передових сердець і умів. Уже на обрії теперішньої поступової думки розцвітає нова ідея й до неї прямує поступове людство. В свободі ідеї загальнолюдської свободи буде розв'язана і проблема України. Не звважаючи на силу московсько-большевицької тиранії й на хоробливі починання Керенських, Україна звільниться від російського імперіалізму. Передові ідеї завжди перемагали й перемагатимуть. Це закон життя. Навіть старі держави шукають тепер одностайності з молодими народами, в молодих ідеях, бо вони хочуть жити. Від старих ідей тхне розкладом і від них хто живий, відвертається.

В кожній українській хаті повинен знаходитися часопис „СВОВОДА”!

Безвиглядність в Кореї

Мірові переговори в Кореї попали в таку саму безвиглядність, в якій знаходиться й сама корейська війна. Альянти стали на становищі, щоб ту війну за всяку ціну зльоклізувати та не допустити до її поширення. Це дало комуністам можливість розбудувати собі „протогосподарську” в Манджурії та перебрати ініціативу війни з своїх рук: наступати або відступати тоді, коли їм це вигідно та зв'язувати на Далекому Сході досить значні альянтські сили і цим гамувати альянтську оборонну підготовку в інших важливих стратегічних районах. Що корейська війна є тільки одним фрагментом керуваної Кремлем підготовки до рішальної війни за володіння над світом, це для кожного і вже давно цілком ясне. В цьому й криється безвиглядність корейської війни, як такої, про яку колись говорив ще ген. Ріджвей.

В таких обставинах теж переговори в справі перемир'я не могла зустріти інша, як тільки безвиглядна доля. Не на те червоні починали агресію в Кореї, щоб опісля її перервати. Пропозиція мирових переговорів могла бути прикладом, але дотеперішній розвиток самих переговорів та комуністична поведінка переконують, що й ці переговори червоні намагалися використати для агресії. В останньому на переговорах зайшла така ситуація: комуністи вивдигнули домагання, щоб альянти вже тепер, ще перед закінченням переговорів і перед підписанням договору, принесли всі воєнні дії на суші, на морі і в повітрі, щоб вже тепер погодились „принципово” на демаркаційну лінію, через яку жадні війська не повинні переступити та щоб опісля продовжувати переговори. Альянти добувають в тому не бажання замирення, але пастку для дальшої агресії. Перервання воєнних дій на фронті та встановлення демаркаційної лінії перед підписанням договору та перед встановленням відповідних гарантій, що мир буде здержаний, з одного боку цілком зв'язувало б руки альянтам, а з другого — давало б червоном всі можливості продовжувати в безконечності наради аж до того часу, доки вони під охороною демаркаційної лінії не фактичного перемир'я без гарантій так розбудують свою силу на фронті, щоб могли знову почати агресію і з більшим успіхом, ніж вони його мали досі. Ясно, що альянти відкидають ці комуністичні домагання. Комуністи зі свого боку починають виступати гоїрше, домагаючись або прийняття їх домагань і негайного завішення зброї, або взагалі жервання будьяких дальших мирових розмов. Все це ставить в цілком безвиглядне положення і корейську війну і корейські переговори в справі замирення. Така безвиглядність є в інтересах комуністів і альянти повинні докласти відповідних зусиль, щоб її „так або інакше” закінчити та припинити комуністичне народобівство в тій частині світу.

М. В. Дольницький.

Добро партії чи загалу?

З початком листопада ц. р. в низці більших і менших американських міст відбулися вибори до громадських установ, які принесли немало політичних несподіванок і цікавих прикладів функціонування американської демократії. Міста, що в них урядували роками републиканці, перейшли під контроль демократів, демократи втратили низку інших міст, що були під їхньою контролею в користь своїх противників. Демократичні виборці вибирали републиканців, а републиканці вибирали демократів. Вже це одне виставляє, щоб українського громадянина здивувати. Українець ніколи не голосував би за партію, до якої не належав би або не був би її прихильником, але тримає б точно партійної лінії, без огляду на те, чи його партія виказала будь-які здібності у керіванні політичним життям. Українець не звертає на велику увагу на добро загалу, але мав би на оці першусього добро партії. Оце явище сліпого партійництва ми бачимо на всіх зборах громадсько-політичних установ, бачили по таборах в Німеччині чи Австрії, бачимо по різних країнах, де українці опинилися і повторили своє слово мас в українців завжди партійна дисципліна.

В американців трохи інакше. Найхарактернішим прикладом функціонування демократії в Америці нехай послужать вибори у Філадельфії. Філадельфія — традиційно републиканська. Републиканська партія 67 років трималася при владі. В кожних виборах вона виходила переможцем, вона обсаджувала всі міські становища, здавалося, вона незаступима і єдино-покликана до керування громадськими установами. Цього року републиканці були впевнені, що і цим разом вони вийдуть переможцями в виборах. Передвиборча агітація велася в незвичайно гострому тоні. Ми були свідками взаємних обвинувачень в некомпетентності, в надумуванні, злочинах. Вся преса льоляно містила поруч голоси і промови керівників обох партій і протяжляли кандидатури. Виборці студіювали цей велічезний матеріал, прислухалися до голосів преси, роздумували і під час виборів, скориставши з свого конституційного права, зробили у Філадельфії справний переворот. Республіканська партія прогнала на цілій лінії, демократи прийшли до влади, обрали голосами републиканських виборців. Виборці показали високо-політично виробленими громадянами. Вони прийшли до переконання, що партія, яка надто довго тримається при владі, з часом затрачує почуття дійсності, стає надто одностайна, в її ряди втікається корупція. Переведені розсліди, проєси і судові присуди виказали наявно, що в ряди републиканських керівників втикнулися некомпетентні, жадні політичної влади, амбітні і невисокої моральної вартості люди. І коли прийшли виборці, виборці-републиканці усунули власну „партійну кліку” і віддали свої голоси за демократів, яким доручили зробити в громадських установах чистку та дати містові іщрапу управу. Для виборців — добро загалу мало більшу вагу, як власна партія. І це одне явище, таке незрозуміле для українських людей: переможні кандидати до громадських установ, дві години після того, як стало ясно, що вони програли, прилюдно визнали свій програш і прилюдно побажали обраним своїм противникам успіхів та всього добра, навіть у дущі не маючи в цей момент боротися проти обраних чи погрожувати їм. Скорившись воли виборців, вони устали свого головного керівника заявляти, що переведуть реорганізацію своєї партії, та згодом, ставши до нових виборів, пробуватимуть здобути наново довір'я своїх виборців. І таке, як у Філадельфії, сталося в низці інших міст. Там, де демократи були надто довго при владі та виказалися нездарними, їх усунуло; там, де републиканці чимсь провинилися, їх змінено; Нікому і на думку не впадо називати тих демократів, що голосували за републиканців, що голосували за демократичний список, — зрадниками чи „зміновхочами”. Вибори скінчилися, і всі повернулися до нормальної праці, сподіваючись, що нові управи краще, „як попередні виконають поставлені завдання. Політичні пристрасті повністю погасли, і, що боролися між собою і обвинувачували один одного у передвиборчий час, тепер знову стали друзями і приятелями. Політично-партійна дисципліна не має застосування не тільки в звичайних громадських виборах, але і в американському парламенті. Ми не раз читали, що демократичні послі підтримують і голосують за пропозиції републиканців і навпаки. І там вони керуються не партійною лінією, але своїм сумлінням то добром загалу.



РОЗШУБИ

Пешуюку публіка ВАСИЛЯ І ІВАНА ТЕРПЕЛЮКА із села Княждора біля Коломиї, які вихали до ЗДА перед першою світовою війною. Хто знає про них, або вони самі, прошу зголоситись до: STEFAN MOSIUK, 150 Edwin Ave., Toronto 9, W., Ont., Canada.

Андрій Федорук пошукує свою сестру АТАМАНЮК НАСТОЮ добу Федорук. Хто знає про неї, або вона сама, прошу зголоситись до: Igor Moros, 2533 E. 31 St., Lorain, Ohio

МАТРИМОНІАЛЬНЕ

МИХАЙЛО І АЛІЦІЯ з Ганицьких ОРТИНСЬКІ повідомляють про своє вінчання, яке відбулося в Бюфало, Н. Й., 10. листопада 1951 р.

НАШ КУЛЬТУРНИЙ РЕФЕРЕНДУМ

Проголошуємо дальшу лину гиз, які своїм замовленням на наш сусильний тижневик літератури, мистецтва і культури, що має появлятися як незалежне видання "Свободи" від позатку наступного року, виконили своє бажання підтримати наш сусильний культурний прогрес.

- Тимусь Доина, Удяч Іван, Удяч Михайло, Уманець Василь, Василь Микола, Василькевич Зенон, Василь Іван, Василь Павла, Василь Петро, Волошин Михайло, Янусь Іван, Яновський Пилип, Задерія Іван, Заставний Михайло, Завадоский Іван, Завичинський Богдан, Зелена Ростислав, Вілд. 445 У.Н.Союзу, Асауляк Степан, Баглай Михайло

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Березовський Михайло, Бондариский Омелья, Верба Дмитро, Гвізд Степан, Гіс Михайло, Гойдин Роман, Гордоловський Юрій, д-р, Гощ Клявдія, Гурин Михайло, Гузляк Михайло, Давидюк Іван, Дік Володимир, Добож Юрій, Дузінькевич Володимир, Дукун Дмитро, Зелінський Олександр, Зенко Константин, Зенко Олександр, Калужинський Лев, Карий Володимир, Кобасенко Михайло, Короней Володимир, д-р, Кос Михайло, Коциба Василь, Кривошеїнський Микола, Крипін Андрій, Кривошеїнський Іван, Кузюк Михайло, Лебидик Григорій, Левинський Василь, Лихолот Михайло, Личак Михайло, Лукач Ольга, Магмет Степан, Макарушка Богдан, д-р, Максимів Зенон, Малиновський Степан, Малець Антін, Мартинів Іван, Микитин Павло, Михайлович Іван, Машталар Петро, Оршник Степан, Осадчук Василь, Параня Михайло, Пастух Іван, Періт Григорій, Періт Василь, Петик Степан, Погонець Кирило, Поритко Оксана, Провода Михайло, Рабій Михайло, д-р, Радзичевич Володимир, Сачук Микола, Сарбуш Лука, о. Сивчук Ярослав, Семен Степан, Сміля Степан, Стасюк Михайло, Сталенко Володимир, Танцюра Яків, Телега Іван, Федорин Іван, Федорин Роман, Фенюк Степан, Фриш Святослав, Харук А., Хромак Василь, Черенок Михайло, Чорний Степан, Шварта Юрій, Шпилька Тарас, Шумський Дмитро, Шустевський Микола, Шербак Ярослав, Шербак Іван

ТОРОНТО, Онт. День УПА в Торонті

В неділю 28 жовтня ц. р. в Торонті влаштувало академію з приводу рокового свята УПА — празника Покрова Пресв. Богородиці, покровительки українського воїнства. Свято було ініційоване невідомою Станицею Воїнів УПА в Торонті, але патронат над святом реїняв КУК-Видділ у Торонті. До виконання програми свята запрошено всі українські ветеранські організації Торонту: Український Стрілецький Громадський Український Відділ Канадського Леґіону, 5-а Станиця Бує. Українських Воїнів, Станиця УСС, Братство Карпатської Січі і Станиця 1-ої Дивізії УНА. Після вступного слова голови Видділу КУК у Торонті, Д. Штокал, виступили представники комбатантів українських армій з привітаннями: від армії УНР — відіграв привіт. ген. М. Садоского хор. М. Соїд; від комбатантів УГА — О. Станіслав, від комбатантів Карпатської Січі — С. Роскоха. Слогад про початки творення українського війська у 1917 р. відіграв сотн. І. Липинський. Основну доповідь про УПА — армію українського народу виколовист. ст. вістун УПА Степан Орленко-Ренецький. Слухачі могли ще раз почувти заповіщення — цим разом з

уст воїна УПА — що УПА не є партійною армією, ані не бореться за якісь партійні інтереси, а навпаки — вона є власністю цілого українського народу і тільки за його справи змагається. В мистецькій частині академії виступили: Оля Чучман (скрипка), соля: Кабалевського, "Імпровізація", Віетам "Адаждіо Реліґіозо" і наддоток, рецитатор д-р Ю. Генік Березовський, Наталя Олександр (сопрано соля: "Засумуй трембіто", "Ні, не співай пісень", "Піду, втечу" та арія з опери "Селіська честь"), М. Голішиский ("Селіська честь"), Черемхо, брате мій", "Синя чічка", "Ой, козаче мій" та наддоток "Бувайте здорові"). У висновку до цього свята слід сказати: перший крок діяльності Станиці Воїнів УПА в Торонті виявився насильно позитивним, бо свята УПА мало справді всеукраїнський військовий характер, було влаштоване цілим українським громадянством Торонту та при його підтримці. На тлі цього однодушного виступу ще більшим дисонаном звучить вихватка Ліги Визволення України в Торонті, яка несподівано влаштувала тиждень перед тим "своє свято своєї УПА", не знаючи на те, що і Лігу В. У. і СММ запрошено до участі в святі ініційованого Станицею Воїнів УПА та всіми комбатантами.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Тов. "Дністер", від 430, подає до відома своїх членів, що побір обов'язкових складок за листопад відбувається в неділю, 18. листопада, від год. 12 до 2-ої, в Укр. Клубі при 847 North Franklin St. — Р. Діквіс, О. Вакай, Р. Сентвіс

ЗБОРНІ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Тов. "Дністер", від 277, відбувається в неділю, 18. листопада, в год. 2-ої полов. в церковній гал. Є важкі справи до вирішення, тому управа запрошує всіх членів явитися. — В. Дерлиця, предс.; А. Стефанів, секр.

ТЕПЕР НОРА ЗАПИСАТИ НА КУРСІ САМОХОДНИХ МЕХАНІКІВ І КУРСІ ІЗДИ.

Постараємося для Вас про екзамен Лайсенсу. Наші учні дістають дипломи. Помігати в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРС СІДІННЯ, ВЕЗПІРЕННЯ І НЕДІЛЬНІ. Інструктори фахівці. Зал. в 1916. L. TYCHNIEWICZ, директор Metropolitan Auto School 155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

КУРСИ МЕХАНІКІВ КУРСИ ІЗДИ АВТАМИ

Постараємося для Вас про екзамен Лайсенсу. Наші учні дістають дипломи. Помігати в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРС СІДІННЯ, ВЕЗПІРЕННЯ І НЕДІЛЬНІ. Інструктори фахівці. Зал. в 1916. L. TYCHNIEWICZ, директор Metropolitan Auto School 155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

ПАЧКА МИСТЕЦЬКИХ РІЗДІВНИХ КАРТОК за \$1.00

Серія різдвяних карток мистця Проф. М. Вутовича — 12 штук враз з конвертами та оплатою пересилки — тільки за одного долара. Замовлення з належністю слати: Ukrainian Publishing Co., P. O. Box 235, Cooper Sta., New York 3, N. Y.

МУЗИЧНА СТУДІЯ РОМАНА САВИЦЬКОГО PHILADELPHIA—NEW YORK

ПЛАН КОНЦЕРТІВ ФОРТЕП'ЯНОВОЇ МУЗИКИ у виконанні учнів студії В МІСЯЦЯХ ГРУДНІ 1951 І СІЧНІ 1952 1. Збірний Концерт Учнів Студії в Нью Йорку (New York) 2. Виступ: Ждана Кравців, Н. Огородник, Н. Недільської (учні студії у Філадельфії (New York)) 3. Збірний Концерт Учнів Студії у Філадельфії (Philadelphia). 4. Рециталь Л. Крилової (Студія в Нью Йорку) (Philadelphia). 5. Виступ Ждана Кравців, Н. Огородник, Н. Недільської (Philad) 6. Рециталь Л. Крилової (New York). Докладніші подробиці про окремі концерти будуть своєчасно подані до відома в пресі.

УВАГА! ЮВІЛІЙНИЙ КАТАЛОГ КНИЖОК!

Уже вийшов з друку ЮВІЛІЙНИЙ КАТАЛОГ книжок та грамофонних рекордів (пластинок) Української Кооперативи "КАЛІНА" з нагоди її двадцятиріччя. В каталозі знайдете всі найновіші видання, які тільки знаходяться на книгарському ринку. Понад 1,500 найрозумніших видань! УКРАЇНСЬКІ РЕКОРДИ (пластинки) випродюковані в Європі і Півн. Америці — містять найкращі збори найбагатшої хорової музики, пісень і танців. Каталог висилка безплатно. Пишіть до нас ще сьогодні по Ювілейний Каталог на адресу: "KALYNA" UKRAINIAN CO-OPERATIVE LTD., 862 Main Street, Winnipeg, Man., Canada.

УВАГА! — ГРОМАДЯНИ! DUNLEY HAT SHOP

14 SAINT MARKS PLACE NEW YORK, N. Y. має на складі власного виробу ФІЛЬЦОВІ КАПЕЛЮХИ в найновіших фасонах, у нас купити капелюхи приємніше до перебіва. Дальше пригадуємо, що маємо відділ МУЖЕВСЬКОЇ ГАЛАНТЕРІЇ а саме: першої якості сорочки, спортивні сорочки, піжама, знамениті марки: "Jayson" і "Fruit of the Loom". ПРОСИМО ЗАЙТИ І ПЕРЕКОНАТИСЬ ПРО ВИСОКУ ЯКІСТЬ МАТЕРІАЛІВ ТА НИЗЬКУ ФАБРИЧНУ ЦІНУ! Говоримо по українськи. Служайте свої оголошення по радіо-програми п. Мельника кожної неділі між 7—8 год. рано на хвилі 1480, (станція WHO). ОТЕВЕРЕНО ЩОДЕННО ДО 8:30 веч. в П'ЯТНИЦІ І СУБОТУ ДО 10:00.

ВИПРОДАЖ НОВИХ УКРАЇНСЬКИХ І РОСИЙСЬКИХ ПЛАТВОК

ВИСИЛАЄМО БЕЗПЛАТНИЙ КАТАЛОГ СКЛЕП ВІДЧИНЕННЯ КОЖНОГО ДНЯ від 10 рано до 8 ввечері. Зайдіть або пишіть до: UNION SQUARE MUSIC SHOP, Inc. 27 UNION SQUARE WEST, N. Y. C. 3. "Dept. U" Al. 5-6969

ПЕРЕВОЗНЕ БЮРО УКРАЇНСЬКЕ

335 EAST 6th STREET, NEW YORK 3, N. Y. — TEL. OR. 3-2484

ДУЖЕ ВАЖНА КНИЖОЧКА ЗДОРОВ'Я, ДЛЯ ХОРИХ, ЯКІ ХОРЮТЬ ДОВІШІ РОКИ.

На ревматизм, катар, оплер у жолудку, біль під грудьми, перестуда, кашель, біль в нирках, біль голові, недуга ниркова, каміня в жолудку, каміня жовчові, біль-жаура, недуга шлунка і інші недуги. Хорі знайдуть полегшу.

Пишіть по безплатну книжечку здоров'я. Адресуйте: BRADLEY HERB Box 224, Cooper Station New York 3, N. Y.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ У. Н. СОЮЗУ

Dr. S. CHERNOFF 223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C. Tel. GRamercy 7-7697

Острі й довготривалі недуги чоловіків і жінок. Шкіри. X-Ray. Роздуть жири лідою без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволів. Офісний години: Шодня від 10 рано до 6:45 ввечері. В неділю від 11 до 1 полов. Екзамінація \$3.00.

Д-р М. МАНЗЕЛЬ

лікар зі старого краю, говорить по українськи, багато років успішно лікує гострі й застарілі недуги мужчик і жінок, недуги нирок і сечового міхура, ніг та загальне ослаблення. Лічення застриками пеніциліну та інших лікарств. Аналізи крові, сечі і інших виділень. Аналізи крові для супружних дозволів.

ОРХЕСТРА

На різні оклади слухайте її по радіо через награвні (POLO) пластинки. Орхестра має від 5 до 10 музикантів і грає американські і класичні танці. Орхестра напевно задовольнить всіх гостей, бо має понад 15 літній досвід. STEVE SHELAK 1229 VICTOR AVE., UNION, N. J. Tel.: Unionville 2-4033

Dr. J. DERUHA

128 EAST 86th ST., N. Y. C. над станицею собі. Лексінгтон Ен. Місце має осередне положення, доступне з усіх боків. Окремі ждальні для жінок. Ординує в будні дні: 10—2 і 4—9 год. Особливу увагу звертає на недуги мужчик і жінок, неправильності й ослаблення. Якщо маєте які труднощі зі здоров'ям тіла або ума, порадьтеся мене з певним довір'ям. — Точні оглядини, виключаючи й провірку крові, \$3. ПОКІНЧИВ СТУДІЇ В ЄВРОПІ.

В. Володимир Пархуч

український погребник Відповідний гідний похорон по українським ціні. Модерна калінда БЕЗПЛАТНО Кличте в день і вночі: WOODROW W. PARCHUC Funeral Director Licensed New York & Connecticut 439 E. 5th St., New York City Tel. ORegon 3-2057 S. PARCHUC — Notary Public

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME

COMPLETELY AIRCONDITIONED ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТВЕРТІ NEW JERSEY ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАРКРАЩА У випадку смутку в родині кличте як в день так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 GRAND STREET cor. Warren Street JERSEY CITY, 3, N. J. Tel. BERgen 4-5131

ІВАН БУНЬО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК виходить погребати по \$150 шість раз швидше за ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАРКРАЩА

JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer 37 E. 5th St., NEW YORK CITY Dignified funerals as low as \$150 Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА

КРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Займається похоронами BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна калінда до ужитку даром. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2568

УВАГА! ФІЛАДЕЛФІЯ І ОКОЛИЦЯ!

Українські підприємства в Філадельфії с невідомою частинною шашою вартості та значиння. Тому підтримайте їх!

Усім відомо, що: ФІРМА ГОЛОВАТІЙ

— це одинока українська крамниця, де можна набути товари найкращих фірм, а це: меблі до спальні, ідальні та кухні. Машини до прання, газова й електрична печі, General Electric холодильні (рефрижератори) та інші устаткування для прикраси Вашого культурного дому.

Ціни приступні, товар на довгі сплати. Адреса: 329 W. GIRARD AVE., Phila. 23, Pa. Tel.: ST. 4-2056

Отримайте повідомлення Шановних Громадян Філадельфії, що з днем 6. жовтня 1951 р.

відкрили ми нову українську КРАМНИЦЮ "НАДІЯ" 621 W. Columbia Ave., Phila, Pa. (Prig Marshall вул.)

В продажі свіже м'ясо, м'ясні вироби, дріб, різного роду маринати і всіякі пікантні речі. Ціни низькі — товар першоякісний і свіжий. — Обслуга фахова і солідна. — Прийдіть і переконайтесь. С. Бернадик І С-ка.

Галантерейна крамниця "МОДА"

862 N. Marshall Street (напр. крам. О. Березницького) МАС ДО НАВУТТІ: усього роду жіночі й музеські бляди, сувеніри, ковдри, постелеза бляди, спортивні ступі, робіничі вбрання, дрібні галантерейні речі, рушники, трипси, фартухи і т. п. На зимовий сезон: тепле біля, светери! — Ціни ринкові, товар доброякісний у завод. виборі. Не прогайте нагоди зекономити важко заправовани Вами гроші, через закупів в укр. господарській станиці. Відідайте! — Переконайтесь! — Tel.: WA 2-6856

Споживча крамниця "ТОРГІВЛЯ"

800 N. Marshall St., Phila. 23, Pa. (Prig Brown) Перепродує: 1. Споживчі товари. 2. Свіжу ярину і овочі. 3. Різні оселідці. 4. Халву на вагу і в пакетах. Товар конкурентний. І. Антоняк І С-ка.

ШЕВСЬКА РОБИТЯ В. ЗАГАСАНЛО—В. ЛАЦІК

512 W. Poplar Street Виконуємо різного роду направи, приймаємо замовлення на нові роботи, а також ортопедичну обшугу. Всі роботи виконуємо фахово, чесно, скоро і дешево. Робітня відчинена кожного дня від 9-тої рано до 8-мої ввечері.

ПРАЛЬНЯ "ПРОМІНЬ"

при 933 N. 7th STREET, між Poplar and Girard Ave. (Окол. Френкліну) Приймає до хемічного чищення одягу різних якостей, прасує різні одяги, бере білля всіх видів (сорочки, простарала, обрус) і т. п. з найбільшою старанністю і відповідальністю. Фахово виконуються направи одягу для жінок, чоловіків і дітей.

За телефонічним повідомленням WA 2-1474, чи за повідомленням лпшпівкою, авто до кожного приїде і всі бажання будуть для кожного поладжені. Дні обдіди: Понеділок від год. 9. рано до 9. ввечері. Інші дні, виключно суботи, від год. 9. рано до 4. пополудні. Користайте всі послуги Праляні "ПРОМІНЬ", якої метою є в першій мірі не зиск, а задоволення своїх клієнтів. — Е. І. М. Лукаський.

ПЕРЕВОЗНЕ ПІДПРИЄМСТВО БІРІК І С-КА

832 N. Marshall St. Телефон: MA. 7-2486 перевозить вантажі на близьку і далеку віддаль. Мас до розпорядимости особові і тягарові авта. Фахова обшуга!

НОВІСТЬ! НОВІСТЬ!

Тривка і гарна кухонна піч з поливальною глянзурою, духавкою і годинником. Ізза солідного виконання це заощадження Вашої праці, грошей та прикраса кухні. Це піч відомої марки: "CALORIC". До набуття у відомій українській фірмі

ГОЛОВАТІЙ

Ultra-matte Caloric GAS RANGES America's Easiest Ranges to Keep Clean

Огляньте, а не пожаліте! Низька ціна, довгі сплати! Адреса: 329 GIRARD AVE. PHILADELPHIA, PA. Телефон: ST. 4-2056.

